

# PAGINAS



Señorita María Teresa Mendiola

Fot. Paynter Bros.

Decorative vertical border on the left side of the portrait, consisting of a series of stylized, repeating geometric shapes.

Decorative vertical border on the right side of the portrait, consisting of a series of stylized, repeating geometric shapes.



AÑO 8º

# ILUSTRADAS

Nº

PARFUM  
**CAMIA**



V. RIGAUD  
PARIS



AGUA  
de  
**KANANGA**  
DEL JAPON

Desconfiarse  
de las  
imitaciones.

V. RIGAUD  
8, rue Vivienne, 8  
PARIS

**APIOLINA CHAPOTEAUT**



Regulariza el flujo menstrual,  
corta los retrasos y  
supresiones así como  
los dolores y cólicos  
que suelen con-  
ducir con las  
apocós.

Se toma la siguiente

**SALUD DE LAS SEÑORAS**

**HIGIENE de las SEÑORAS**

DILUIDO EN AGUA. EL

**CRYSTOL  
TOCADOR**

Es el remedio soberano de las  
afecciones uterinas cura las *flores  
blancas*, las *melritis* y en general  
todas las *dotencias de las vías  
uterinas*.

PARIS, 8, Rue Vivienne, y en todas Farmacias.

CERVECERÍA, FABRICA DE HIELO Y AGUAS GASEOSAS

# LA VICTORIA

DE

ROMERO Y CASTRO HERMANOS

La excelencia y pureza del AGUA es el motivo de la asombrosa aceptación  
que han tenido

## LA PILSENER Y LA EXTRA

en todo Costa Rica, de Océano á Océano y de Frontera á Frontera

# ROMERO

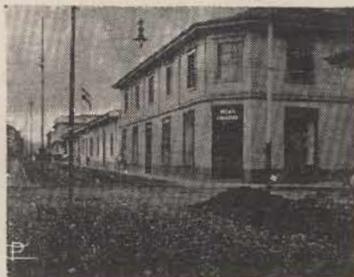
TIENDA Y ALMACÉN DE GRAN LUJO

ELEGANTES CAMISAS, corte francés

Nuevo surtido de Cuellos y Puños - Variedad en Corbatas

Y TODO CUANTO SE NECESITE PARA VESTIR BIEN

# Botica Francesa



Hermann y Zeledón : San José, C. R.  
Ventas por mayor y menor : Constante surtido

# Compañía Nacional de Seguros

Capital:



₡ 630,000

Esta Compañía asume riesgos contra incendios por todo el territorio de la República

## DIRECTORIO:

**Jaime G. Bennett,**  
Presidente

**Federico Tinoco,**  
Vicepresidente

**C. E. Bobertz**  
**Manuel Echeverría**  
**Alberto Ortuño**  
**O. F. Rohmoser**

**F. WISS,**  
Gerente

**Jaime Carranza**  
**Fabían Esquivel**  
**Mauricio A. Robles**  
**Andrés Venegas**

## LA BOTICA ORIENTAL

Establecida frente al Mercado

goza de la confianza del público por la pureza de sus productos y el esmero en el despacho



## Carlos Arias G.

— CARTAGO, C. R. —

Caballos y coches para paseos, excursiones y viajes

Grandes Talleres de Carpintería y Ebanistería

AGENCIA DE FUNERALES

Coches Fúnebres

Precios sin competencia

## Cervecería TRAUBE

Gran Fábrica de Cervezas, Hielo y Aguas Gaseosas

— La más grande y más antigua del país —

Capacidad de la Cervecería : 30.000 hectolitros por año  
Producción de las refrigeradoras : treinta toneladas al día

# Páginas Ilustradas

Año VIII

Revista Centroamericana

No. 305

Director, PRÓSPERO CALDERÓN

Jefe de Redacción, JUSTO A. FACIO (Gastón de Silva)

Editor, FRANCISCO CALDERÓN H.

San José de Costa Rica, América Central, 15 de octubre de 1911

## PARA LAS DAMAS



Esta página, que tomamos de la bella revista parisiense *Elegancias*, representa cuatro nuevos modelos de sombreros, cuyas creaciones se deben a la renombrada casa Berthe-Jonneaux, de la Rue de la Chaussée d'Antin,

## A propósito de Colón

En una de tantas charlas filosóficas nos dió por discurrir acerca de los móviles de las acciones humanas—como fundamento del mérito—y, por supuesto, al instante tropezamos con el grande problema del egoísmo y del altruismo, de cuya solución está pendiente la humanidad, como el reo del fallo que ha de decidir de su suerte.

Como hablar de algo que huele á catecismo, es cosa rancia en estos tiempos, comenzamos por recordar á Hobbes, y después á Bentham, Mill, etc. Es innegable—dijo uno—que en el fondo de toda acción humana existe un móvil perfectamente egoísta. Todo el mecanismo de la voluntad está arreglado á esta disyuntiva: el placer ó el dolor. La humanidad camina como la mujer de Lot, huyendo de todo lo que sus sentidos la dicen que la perjudica: si se detiene, perece. Todo lo que es favorable á la conservación del individuo ó de la especie, produce placer; todo lo que la contraría, causa dolor. De ahí la fórmula insustituible de la moral: el mayor placer para el mayor número. La fórmula de Jesús á este respecto, «no hagas á nadie lo que no desees que otros hagan contigo», habría que archivarla en las sacristías.

Ciertamente—agregó otro—el móvil egoísta ha predominado y predomina aún; pero no es menos cierto que la sociabilidad, tan indispensable como el aire que se respira y como el aliento que nutre, hace del hombre—lobo, el hombre—mártir y el hombre—héroe, por impulso violento de su altruismo. ¡Hay tantos astros de primera magnitud, cuyos fulgores disipan las tinieblas del egoísmo: Jesús, Galileo, Juana de Arco, Colón...!

Juan Santamaría!,—para no ir muy lejos, interrumpí yo con emoción,—fué un héroe.

Aquí fué donde saltó un joven de muy buen talento y de mejores intenciones, pero desgraciadamente mal influenciado por ese grupito que se vive cantando á una aurora que ya va á alborar; pero que como todavía no aparece, todo lo ve turbio y mezquino. Juan Santamaría—dijo—dejando á un lado la cuestión de su dudosa existencia, fué un soldado vulgarísimo, llevado al combate casi á la fuerza; últimamente se encontraba rendido, lleno de sed, enfermo, desesperado; de ahí que estuviera pronto á dar fuego, por suicidarse, no por heroísmo ni cosa parecida.

¡Oh tarea de los menguados, tratar de empe-

queñecer á los excelsos!—recuerdo que exclamó el Maestro Zambrana.

Empeño vano, agregó yo. Ahí está Colón—pongo por caso—vivo en los altares de este Continente! Hoy se conmemora el aniversario de su grande obra, y se recuerda con cariño á aquel que poco después de haber estado cargado de cadenas, enfermo, sin hogar, y tras unos cuantos años de miserable existencia, muere oscuro y olvidado en mayo de 1510. Es innegable que al éxito que coronó su empresa se debe en mucho la fama del Almirante; pero no se puede menguar sus méritos alegando que el descubrimiento que hizo de la América se debió más á la casualidad que á su genio.

Para juzgar á Colón y á su ideal es bueno recordar el proverbio árabe, «el hombre es más hijo del tiempo en que vive que de su propio padre», y trasladar de lleno el pensamiento al siglo XV, para examinar el cúmulo de supersticiones y de ideas falsas con que tuvo que luchar. El gran concepto de este hombre, superior á la ordinaria levadura de la humanidad, no se formaba con los conocimientos ni con las condiciones de un simple piloto, de un navegante que se valiera de la común experiencia: necesitaba de una mente privilegiada, constancia y sagacidad, ayudadas de conocimientos científicos, para sostener la fe vacilante del marinero en los momentos angustiosos de la duda, en travesía tan larga por mar desconocido, que la ignorancia y la preocupación hacía más temeroso.

Colón lucha contra las tinieblas del fanatismo ignorante y contra las tempestades de un océano inconmensurable; y descubre un mundo! ¿Qué análisis psicológico de sus móviles y de sus sentimientos, por sutil y atrevido que sea, puede falsear el pedestal de su gloria?

No! Por mucho que agucen el ingenio ciertas gentes buscando teorías, no por espíritu científico, sino con el ruín y estéril propósito de que una nivelación en el humano valer,—como si dijéramos—destruya tanta cima que humilla y hace sombra á los pequeños, no podrán, ¡vive Dios!, destruir la veneración que la humanidad rinde á los servidores del progreso y á los mártires de las grandes causas.

Son como soles que no sufren eclipses!

M. SOLERA VÍQUEZ

San José, 12 de octubre de 1911.

# La República de El Salvador

(Continuación.)

Epítome geográfico escrito para *Páginas Ilustradas*, con motivo de las fiestas del Centenario que van a efectuarse en la República hermana, por el Profesor don

LUIS DORLES SEGREDA

## Etnografía

Los autóctonos del Salvador son, seguramente, una rama de los nahuas ó aztecas que poblaron todas las altiplanicies de México y Guatemala.

Su religión, con adoración ferviente al sol, los sacrificios humanos, llevando en ellos los niños la preferencia, cuyos corazones aún palpitantes eran arrancados del pecho para ser arrojados á las hogueras sacras y cuya sangre se esparcía á los cuatro rumbos del horizonte; sus templos groseros y pesados pero llenos de misteriosa solemnidad, sus instituciones sociales y políticas, todo lo que constituye su vida, acusa la semejanza étnica que guardan con aquellos inteligentes herederos de la bravura de Moctezuma.

Estos indios, como todos los indios de América, corrieron la suerte que debían correr bajo el empuje vigoroso y atrevido del español, aguerrido y cruel, que los sorprendió desprevenidos y zanjados por infinitas malquerencias intestinas, agriadas y explotadas hábilmente por el conquistador.

El elemento autóctono ha desaparecido prodigiosamente, recogiéndose cada vez más en los rincones más ocultos de sus quiebras, y todo lo que formó su vida nacional sólo es hoy un recuerdo con que suspiran los abuelos de estos aborígenes cuando recuentan historias delante de su prole sentada en torno de la hoguera. Han tenido que abandonar todo lo que no podía encajar con los intereses de este siglo y se han asimilado muchos de los hábitos y costumbres del mestizo moderno.

El tipo corriente es el mestizo que lleva en sus venas todo un raudal de sangre americana aparejado con todo un raudal de sangre española.

El mestizo salvadoreño es más subido en la color que el quiché y de una estatura inferior; sin embargo, casi todos sus caracteres fisonómicos guardan estrechísima similaridad.

El indio puro que aun habita las colinetas que se alzan adentro de las costas del Bálsamo, presenta algunas peculiaridades interesantes, si bien, como antes dije, ya no conserva su verdadera y prístina originalidad.

Su carácter, casi siempre esquivo y desconfia-

do con los representantes de otra raza, hace que se les tome por mal humorados ó, al menos, por melancólicos, pero los que han tenido la dicha de sorprenderles cuando celebran sus regocijos nacionales, en que toda reserva deja el lugar á una expansión cordialísima, afirman que son alegres, chistosos y conversadores en grado sumo. El grito, sobre todo, esa salvaje expresión del alma que, aunque para el hombre civilizado sea desesperante, es para el pueblo en general—sin necesidad de ser indígena—la más alta nota de su alegría, la expresión más cumplida de su satisfacción, ese grito, digo, constituye entre el indio un elemento indispensable en sus fiestas.

Son más industriosos que agricultores, apenas cultivan el trecho de tierra que puede asegurarles la subsistencia; en cambio, no dan tregua á las manos, que hacen canastos, sombreros, petates, tinajas y traen al mercado frutas y verduras, que son las más buscadas en plaza.

Comparándolo con nuestro indio puede fácilmente establecerse un contraste muy claro: mientras el nuestro recorre las calles, cuando entra en las ciudades, con cara de imbécil, recogiendo la limosna de la caridad pública, el indio salvadoreño abastece el mercado y vuelve con los bolsillos llenos de dinero.

Entre estos indígenas el matrimonio se efectúa apenas la pubertad abre sus primeras flores, es decir, entre los doce y quince años. En ellos la elección de la mujer y la decisión del mozo dependen de sus padres, sin que sea necesario consultar con los hijos.

La pareja pasa á vivir á casa del novio y allí se crían como hijos de la casa, ayudando ella en los quehaceres domésticos y él en los afanes del campo.

Esta dependencia no se rompe en un término fijo, y á veces, con mucha frecuencia, dura toda la vida. Así es cómo se reúnen familias prolíficas bajo el gobierno de un anciano, el *ahuual*,—como ellos dicen. Estos *ahuales* velan por la moralidad—como ellos la conciben—de su progenie y suelen ser mal humorados y rogañones, pero no hay ninguno entre los suyos que ose levantar protesta ó al menos se rebelde á obedecer.

Su carácter dócil femenilmente no les permi-

te pensar nunca en romper esa cadena á que viven atados con obediencia muchas veces servil.

Noches de íntimos regocijos son las que pasan aquellos hombres sentados charlando alrededor de una fogata orillada á su choza de hojas de palmera.

Uno de los problemas que más han preocupado al estadista salvadoreño es la manera de despertar la iniciativa individual dormida entre esta gente. Ese entorpecimiento se debe en gran parte al espíritu de comunismo muy arraigado entre ellos; ese espíritu les da derecho á sembrar y re-

## Gobierno é Instituciones políticas

El Salvador, como todos los pueblos de América, adoptó desde la Independencia el gobierno republicano democrático, alternativo y representativo.

Todos los actos del Gobierno están sujetos al derrotero y límites que marca la Constitución.

Para el ejercicio de ese gobierno se consideran tres poderes generales: el Ejecutivo, ejercido por un ciudadano bajo el título de Presidente

En trabajos artísticos y de verdadero gusto, se singulariza la nueva **Imprenta del Comercio**

**POCIÓN DE GLICEROFOSFATOS COMPUESTA**  
 (CONTENIENDO LOS PRINCIPIOS MALTINA Y PEPSINA)  
 SEGÚN FÓRMULA DEL PROFESOR ALBERT ROBIN, DE LA FACULTAD DE MEDICINA DE PARÍS

Preparación que contiene los Glicerofosfatos de Cal, Magnesia, Potasio, Hierro y Sodio, completamente disueltos y asimilables. Verdaderos modificadores de la nutrición, ejercen especialmente una acción tónica sobre el sistema nervioso. Se emplea esta Poción con gran éxito para combatir la neurastenia, el raquitismo, la fosfaturia, la tuberculosis y en la convalecencia de enfermedades graves.

**RECOMENDADA POR TODOS LOS MÉDICOS**

Dosis para adultos: Una cucharada tres veces al día, entre las comidas.  
 Dosis para niños: Según la edad.

**PREPARADA ÚNICAMENTE POR LA BOTICA AMERICANA**  
 SAN JOSÉ, COSTA RICA - - FRENTE AL CARMEN

Consulten los boticarios y el público en general, el gusto y los precios de la **Imprenta del Comercio**, antes de encargar sus trabajos tipográficos.

coger en grandes extensiones que no pertenecen á nadie en particular, sino que son el patrimonio general de la comunidad.

En 1882 se decretó la venta obligatoria de esos terrenos comunes para tratar de que, al adueñarse cada uno, de lo suyo, desarrollara muchas energías latentes; empero la ley no dió los resultados apetecidos sino que fué una válvula de escape para los grandes acaparadores, que redujeron á muchos de aquellos terratenientes á la condición de trabajadores desterrados en sus mismas heredades.

de la República, elegido por votación directa y que dura en sus funciones cuatro años; es al mismo tiempo Comandante General del Ejército Nacional. Nombra á los miembros que han de formar su Gabinete y comparte con ellos sus tareas ejecutivas.

El poder judicial reside en una Corte Suprema de Justicia, compuesta de una Cámara para apelaciones de Tercera Instancia y dos Cámaras de Segunda Instancia, residentes en la capital. Hay, además, Cámaras de Segunda Instancia en San Miguel, en Cajuetepeque y en Santa Ana.

Los asuntos de menor cuantía están encomendados á Jueces de Primera Instancia y Jueces de Paz.

Finalmente, el Poder Legislativo es ejercido por una Asamblea de Diputados de elección popular directa, correspondiendo tres miembros á cada departamento. La Asamblea se reúne regularmente cada año ó puede ser convocada extraordinariamente cuando es de necesidad, en cuyo caso corresponde al Ejecutivo hacer la convocatoria.

El Poder Ejecutivo nombra para su representación un Gobernador en cada departamento que ejerce al mismo tiempo la Comandancia Militar.

El Gobierno local de los pueblos es ejercido por municipios de elección popular.

En lo que se refiere á las conquistas del derecho, podemos asegurar que El Salvador ha hecho cuanto á su alcance está para afianzar sus libertades públicas y que es en Centro América el segundo país en cuanto al escrupuloso cumplimiento de sus leyes, puesto que Costa Rica, sin asomo de *chauvinismo*, es el que lleva en este respecto la indiscutible primacía.

En la República no se reconocen ni confieren títulos, empleos ó privilegios hereditarios.

La libertad é igualdad política está fijada en el artículo 10 de la Constitución: «No será esclavo el que entre en su territorio, ni ciudadano el que trafique en esclavos.»

Todo el mundo tiene derecho incontestable de conservar y defender su vida y propiedad y de disponer á su antojo de sus bienes, sujetándose á lo que dispone la ley respectiva.

La Constitución garantiza el libre ejercicio de todas las religiones, sin otro límite que el orden y la moralidad. Está establecido el matrimonio civil, se han secularizado los cementerios, la enseñanza oficial es absolutamente laica, siendo obligatoria, gratuita y nacional la primaria.

No pueden imponerse contribuciones sino en virtud de una ley votada por el Congreso y para el servicio público.

Todo el que ejerce un cargo público es directa ó indirectamente responsable de los actos oficiales practicados en el ejercicio de sus funciones.

La República, según reza la Carta Fundamental, «es un asilo sagrado para el extranjero que quiera vivir en su territorio».

Está establecida la extradición, pero no puede estipularse respecto á nacionales en ningún caso, ni respecto á los extranjeros acusados por delitos políticos.

Toda persona tiene derecho á transitar, emigrar ó inmigrar sin pasaporte.

Hay libertad para reunirse pacíficamente para cualquier fin lícito.

Es prohibida en todo caso cualquier confiscación de bienes y penas severas castigan á la autoridad que contravenga tal principio.

No se autoriza ningún convenio en que el hombre pacte su proscripción ó en que el contratante tenga por fuerza que perder su libertad de ciudadano.

Nadie puede ser obligado á prestar trabajos ó servicios personales sin su pleno consentimiento y justa retribución, salvo que por motivos de utilidad y necesidad públicas se establezca así mediante ley especial y ocasional.

Están prohibidas las penas perpetuas, aplicación de palos y toda clase de tormentos, pero existe la pena de muerte aplicable por delitos militares cometidos en campaña, por delitos de parricidio, asesinato ó incendio.

Nadie puede ser privado de su libertad, ni de su propiedad, ni de su vida sin ser previamente oído y condenado en juicio con sujeción á las leyes.

El domicilio es inviolable, pero la ley estipula cuándo debe decretarse allanamiento.

Las leyes no tienen efecto retroactivo, excepto en materia penal, cuando la nueva ley sea favorable al delincuente.

Ninguna autoridad puede ordenar la detención ó prisión de una persona sino es dentro del límite prescrito por la ley. La detención para inquirir no pasará de cuarenta y ocho horas, y el Juez está obligado á decretar dentro de ese término la libertad ó el arresto.

La correspondencia epistolar ó telegráfica es inviolable.

La propiedad es sagrada y solamente por motivos de utilidad pública, debidamente comprobados, puede decretarse la expropiación indemnizando previamente al expropiado.

El artículo 29 de la Constitución dice: «Todo hombre puede libremente expresar, escribir, imprimir y publicar sus pensamientos sin previo examen, censura ni sanción; pero deberá responder ante el Jurado por el delito que cometa.»

Toda industria es libre y sólo podrán estancarse en provecho de la Nación el aguardiente, el salitre y la pólvora.

No puede haber monopolios ni prohibiciones á título de protección á la industria; exceptuándose los privilegios, que, por tiempo limitado, conceda

la ley á los inventores ó perfeccionadores de alguna industria.

Está prohibido el establecimiento de congregaciones conventuales y toda especie de instituciones monásticas. (Art. 35. Título II).

Toda persona tiene derecho de pedir y obtener el amparo de la Suprema Corte de Justicia, cuando cualquiera autoridad ó individuo restrinja la libertad personal ó lesione cualquiera de los derechos individuales que garantiza la Constitución.

Los extranjeros gozan de iguales derechos á los salvadoreños y, por tanto, deben someterse á las leyes que rigen en el país.

El hecho de aceptar un extranjero algún empleo público con goce de sueldo, salvo en el profesorado ó la milicia, da derecho para considerarlo como naturalizado en El Salvador.

Son estas las principales disposiciones que estipula la Carta Fundamental de la República y que ponen de manifiesto la cultura política alcanzada en el país y sus mejores empeños encaminados á afianzar de una manera real y positiva las libertades públicas. El respeto por la ley toma en El Salvador carácter de un culto, la libertad es considerada como algo inestimable que nadie puede mancillar sin obtener el desprecio y la reprobación de sus conciudadanos.

Los extranjeros son bien mirados, se les llena de halagos y consideración, tanto en la vida política y civil como en la vida social.

La prensa escribe cuanto quiere sin otros miramientos que los de no lastimar la moralidad pública y la honorabilidad privada, para cuyos casos la ley señala el castigo que debe imponerse á los descompasados en tal sentido.

Podemos, pues, en una palabra, decir que los salvadoreños pueden sentirse dichosos de tener en su país la República efectiva, implantada de manera tangible.

## El Poder Ejecutivo actual

El Poder Ejecutivo lo constituyen actualmente las siguientes personalidades:

Presidente de la República: Dr. don Manuel Enrique Araujo.

Vice-Presidente de la República: don Onofre Durán. Ambos tomaron posesión de sus elevados cargos el 1.º de marzo de 1911 y su período terminará el 1.º de marzo de 1915.

El día de su inauguración, el señor Presidente Araujo emitió un decreto en virtud del cual él

personalmente asume con carácter provisional el ejercicio directo de los departamentos del Poder Ejecutivo.

Nombró, entre tanto, Subsecretarios de Estado, para que actúen en el asunto administrativo, bajo su completa dirección. Esos nombramientos recayeron en las personas siguientes:

Subsecretario de Guerra y Marina,	Dr. Eusebio Bracamonte.
»	» Gobernación, Dr. Cecilio Bustamante.
»	» Fomento, don José María Peralta Lagos.
»	» Instrucción Pública, Dr. Gustavo S. Barón.
»	» Hacienda y Crédito Público, don Carlos García Prieto.
»	» Justicia y Beneficencia, Dr. José Antonio Castro.
»	» Relaciones Exteriores, Dr. Manuel Castro Ramírez.
»	» Agricultura, don Miguel Dueñas.

\* \* \*

La Asamblea Nacional Legislativa declaró electos primero, segundo y tercer designados para ejercer la presidencia de la República en los casos que señala la Constitución, á los señores don Carlos Meléndez, Dr. Fernando López y General Juan Amaya, respectivamente.

Como Secretario Particular de la Presidencia de la República, fué nombrado el Dr. don Salvador Rodríguez González.

## Representación Diplomática

La Asamblea Nacional Legislativa dictó una ley reorganizando el servicio consular, en virtud de la cual se les clasifica en dos grupos: *ad honorem* y Cónsules de Carrera.

Para ser Cónsul de Carrera es necesario ser salvadoreño.

Estos cónsules se dividen en Cónsules Generales y Cónsules; los generales devengan un sueldo de \$ 3600 oro americano al año y los otros \$ 2400; los honorarios retendrán con cargo á gastos de representación y oficina los derechos que les confiere la ley orgánica vigente.

Hay Cónsules Generales en Hamburgo, Amberes, Barcelona, San Francisco de California, México, París, Londres, Génova, Guatemala, Tegucigalpa, Managua, San José de C. Rica, Buenos Aires, Río Janeiro y Santiago.

Cónsules sencillos hay en Panamá, Nueva York, Liverpool, Burdeos, Berlín, Nueva Orleans, Bogotá, Caracas y Lima. —(Continuado).



Llegada del aviador Beaumont

Fotografías de Trampus

## Carreras de aeroplanos en Inglaterra

Para muchos de los lectores que no estén bien enterados de uno de los más grandes acontecimientos de la aviación, publicamos aquí estos dos fotograbados acompañados de los siguientes interesantes datos tomados de *La Ilustración Española y Americana*:

El día 22 de julio dió comienzo el *raid* de aviación de mil diez millas, sobre el territorio de Inglaterra, organizado por el diario londinense *Daily-Mail*. Dicha carrera se dividió en cinco etapas: la primera, de veinte millas, desde Brooklands hasta Hendon; la segunda, de trescientos cuarenta y tres, de Hendon á Edimburgo; la tercera, de trescientos ochenta y tres, de Edimburgo á Bristol; la cuarta, de doscientas veinticuatro, de Bristol á Brighton, y la quinta, de cuarenta, de Brighton á Brooklands, ó sea al punto de partida, sumando estas jornadas parciales las mil diez millas que integran el total del recorrido.

Se inscribieron para tomar parte en el *raid* treinta y cinco aviadores, habiendo resultado vencedor del mismo Beaumont, que fué el primero en llegar el día 26 á Brooklands, término del circuito, empleando en recorrer los mil seiscientos tres kilómetros del mismo veintitres horas, quince minutos y diez y siete segundos.

Declarado vencedor, recibió el premio de doscientos cincuenta mil francos, instituido por el *Daily-Mail*. Ve drines, vencedor del *raid* París-Madrid, llegó en segundo término; hizo el recorrido en veinticuatro horas, veintisiete minutos y cuarenta y un segundos.



Mr. Beaumont, vencedor en el concurso

# NEFTALÍ ATMETLLA

CASA DE COMISIONES  
IMPORTACIÓN, EXPORTACION

**LETRAS DE CAMBIO SOBRE NEW YORK**

Oficina: Casa Atmetlla.

**SAN JOSÉ, COSTA RICA**

Horas: de 12 á 5, diario.



## NUEVA BOTICA DE SAN JOSÉ

MARIANO JIMENEZ R.

AV. CENTRAL : CERCA DEL VARIEDADES

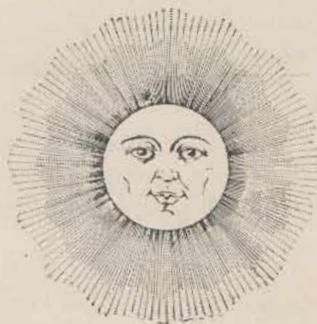
Esta oasa recibe constantemente medicinas y todas  
clases de articulos del ramo.

La clientela se atiende con toda clase de atenciones.

## EL SOL

COMPañIA DE SEGUROS DEL CANADA

Una de las más acreditadas  
del mundo.



## Al Siglo Nuevo A. Ferrero & Co.

Almacén de Novedades

Nuevo Departamento de Víveres  
**Surtido para familias**

Ventas al menudeo de cuanto necesita  
una buena despensa.

Vinos añejos y toda clase de Licores  
Servicio esmerado á domicilio



## Lecturas científicas

### Animales sin ojos

SIR RAY LANKESTER, uno de los naturalistas ingleses más distinguidos, ha publicado un interesante estudio sobre el órgano de la visión. Con el deseo de dar á los lectores de esta revista, artículos de fondo, que ilustren y que difundan los resultados de las pacientes investigaciones de los grandes trabajadores intelectuales, damos á continuación algunas notas tomadas del estudio del Dr. Lankester.

No está por demás agregar que un pariente muy cercano del Dr. Lankester, vive en Costa Rica, en donde ha formado algunas colecciones de insectos y pájaros de no escaso valor, que se conservan en el Museo Británico.

Muchas personas excusan su falta de observación diciendo «que no tienen ojos detrás de la cabeza».

Varios animales de las épocas geológicas pasadas *tenían un ojo detrás de la cabeza*. Nosotros tenemos los rudimentos de aquel ojo en conexión con un cuerpecito glandular, del tamaño de un guisante, oculto entre los dos hemisferios cerebrales, que se llama «el cuerpo ó glándula pineal». El filósofo francés Descartes pensó que el alma residía en este cuerpecito.

Conectado por un filamento que lleva el cuerpo pineal, hay en algunas lagartijas un nervio que va á un ojo esférico, que se encuentra colocado debajo de una placa córnea, situada en la parte superior de la cabeza. Hay un hueco entre los dos huesos parietales, que está ocupado por este «tercer ojo», de este modo queda

muy cerca de la superficie. Su estructura se ha estudiado con cuidado. No es como los ojos ordinarios de las lagartijas, ni como los de los otros vertebrados, sino que tiene un cristalino y una retina que nos recuerda los ojos centrales del escorpión y de las arañas. Las lampreas tienen también este ojo central, pero en ellas, lo mismo que las lagartijas que lo poseen, parece ser ineficaz.

No hay evidencia de que estos animales puedan «ver» con él, y en el estado actual debe considerarse este ojo como un resto contraído de otro más grande y mejor desarrollado, cuando realmente era un órgano visual útil. Hay reptiles fósiles, los *ictiosauros* y algunos de los grandes reptiles triásicos, en los cuales el agujero que existe en la parte superior del cráneo, para este ojo, es bastante grande y es probable que en ellos fuera un importantísimo órgano de la visión. Tenían estos animales, pues, un ojo detrás de la cabeza, que ha llegado á ser ineficaz en las lagartijas.

La gran lagartija azul y verde del Sur de Europa y la *Tuatara* de Nueva Zelanda, tienen este ojo del tamaño de una semilla de nabo y su estructura microscópica es tan completa (especialmente las células de la retina, en las cuales terminan las fibras nerviosas) que uno se inclina á suponer, que en no lejano período fué aquél realmente un verdadero órgano de la vista, aunque no preste hoy ningún servicio. Probablemente en un período de la historia del desarrollo de los grandes vertebrados, éstos poseían este ojo en forma activa. Tenemos, pues, el caso de un

ojo que se formó, perdió su importancia y, por último, desapareció. Mientras ha sido casi universal lo que se refiere al tercer ojo de los vertebrados, se observa en varias especies de este gran grupo que los ojos laterales, que son tan importantes, ó han desaparecido ó han perdido su importancia, no como un mero accidente, sino como algo característico de la especie. Así hay especies definidas de mamíferos, anfibios y peces ciegos.

Con mucha frecuencia los ojos están presentes en estas especies, pero son pequeños y mal formados. En otros casos han desaparecido del todo. Hay también muchas especies de insectos y crustáceos ciegos, muy parecidos á otras especies que pueden ver, y en las especies ciegas se pueden notar los restos de un ojo mal formado, ó pueden faltar del todo! Es un asunto de gran interés examinar estos casos y descubrir por qué y bajo qué condiciones estas especies ciegas han perdido sus ojos ó han cesado en el desarrollo hasta su grado más perfecto. Las especies ciegas de animales con ojos reducidos ó sin ellos, se encuentran siempre en las cavernas ó en las profundidades del mar á donde no llega la luz, ó son animales cavadores. La especie mejor conocida en este país es el topo común, un mamífero insectívoro semejante al ratón. En los topos jóvenes los ojos principian su crecimiento, pero cesan en su desarrollo y se encuentran como pequeños cuerpos esféricos debajo de la piel, casi sin uso y como órganos de la visión. Hay otros topos exóticos, como el nuestro, pero son ratas cavadoras que se parecen al topo porque son ciegas y se llaman «topos ratas».

En la caverna del *Adelsberg*, no lejos de *Trieste*, hay un río subterráneo, en el cual vive una especie peculiar de lagartija. Es muy abundante y puede verse á menudo viva en los jardines zoológicos. Tiene apenas rudimentos de ojos, que

son muy imperfectos; su piel es casi blanca y tiene grandes agallas llenas de sangre roja á cada lado del cuello. No hay ningún animal como ella, que viva en la luz. En otras partes del mundo se ha descubierto otras clases de lagartijas que viven en aguas subterráneas. La caverna más celebrada en el mundo, ya por su tamaño y por los animales ciegos que en ella viven, es la de Kentucky: la gruta del Mamuth.

Esta caverna tiene muchas millas de extensión y está atravesada por un río subterráneo en el cual se encuentran un pez y una langosta ciegos. Ambos se parecen mucho, con excepción de la falta de ojos, á otros peces y langostas con ojos que viven en los ríos vecinos.

En la gruta del Mamuth hay también insectos ciegos, muy parecidos á los comunes y sólo se diferencian por la falta de ojos. También se encuentra una rata que tiene los ojos muy grandes, pero éstos no le permiten ver. Cuando se saca de la caverna y se pone en una jaula, en condiciones usuales, se cree que este animal adquiere poco á poco el uso de sus ojos. En muchas cavernas pequeñas y también en hendidura de las rocas, lo mismo que en pozos naturales, se encuentran insectos y especies semejantes á langostas, que tienen ojos defectuosos y son ciegos, diferenciándose solamente en esto de otras especies que viven en lugares cercanos y en condiciones ordinarias de luz.

En las profundidades del mar, donde casi no llega la luz del sol, viven peces y langostas con ojos de gran tamaño. Necesitan un gran cristalino para recoger la poca luz que les llega, y si bajamos más, encontramos al lado de las especies de grandes ojos, peces, langostas y animales parecidos á cangrejos completamente sin ojos. Parece como si hubieran abandonado todo esfuerzo para ver, como algo inútil

para ellos; mientras que otros habitantes de las profundidades del mar luchan con el auxilio de grandes cristalinos, para conseguir un rayo de luz del mundo casi oscuro que los rodea.

Muchos de estos peces y crustáceos del fondo del mar no tienen siquiera trazas de ojos; otros tienen lo que en un tiempo fueron ojos, transformados en placas de estructura especial, el uso de las cuales es desconocido.

Un cangrejito de las profundidades del mar llamado *Cymonomus*, que describí y dibujé hace algunos años, existe en dos formas. Generalmente tiene su par de ojos negros, como los de un cangrejo común, cada uno en el extremo de un largo soporte. En las profundidades del mar no presenta ni rudimentos de ojos, y los dos soportes se han acercado uno á otro para hacer las funciones de un pico corto.

Uno de los peces ciegos del mar tiene como tres pulgadas de longitud y es semitransparente y sin color. Se ha sacado de profundidades enormes, y es curioso que en apariencia se asemeja mucho á un pequeño pez ciego sin color que vive en las cuevas de la Isla de Cuba.

Hay así muchas especies de animales ciegos, algunos muy peculiares y otros que se parecen mucho á especies comunes bien conocidas, pero todos pertenecen á grupos que tienen ojos grandes y bien desarrollados de gran importancia para sus poseedores. ¿Por qué llegaron á ser ciegos aquellos animales? ¿Por qué han llegado á tener algunos ojos imperfectos, rudimentarios ó á carecer de ellos?

Por la traducción,

J. OSCOFF



COSTA RICA — Vista de uno de los principales puentes en la línea del Ferrocarril al Pacífico. — Fot. Paynter Bros.



## COLÓN

## Consejos de una madre

Hijo adorado,

Me dices que en el día de tu cumpleaños debo enviarte un regalo valioso, el regalo más bello que pueda recibir un niño de tu edad. Tienes razón, tú mereces un obsequio espléndido; pero, ¿no recuerdas que somos pobres, que tu padre desde hace mucho tiempo nos dejó para irse allá donde habrán sido premiadas sus bondades, y que tu madre no puede hacer gastos superfluos, pues la vida es exigente y á ella le debemos mucha atención, principalmente cuando, como nosotros, quienes la viven son dos criaturas débiles é inexpertas?

Tú mereces un regalo bello. Deja que tu madre te lo envíe en forma de consejos que serán para ti lo más hermoso que persona alguna puede recibir: los consejos de una madre amorosa para un hijo cariñoso valen tanto como el más bello de los recuerdos que el egoísmo humano deja en poder de otro para que éste nunca, nunca lo olvide.

Y empiezo: trabaja, hijo mío, y en el trabajo deposita todo tu orgullo y toda tu independencia. Quien trabaja es quien sabe lo que es y quien sabe lo que posee. Desprecia todas las pequeñas injurias que por tu calidad de trabajador te puedan lanzar al rostro. No importa que traten de mancharte con calumnias y con ofensas; como respuesta preséntales tus manos manchadas en la labor febril del taller ó en las fatigas de la oficina. Reserva tu fuerza de resistencia para aquello que verdaderamente lo merezca, no te opongas al volar de una mosca cuyo zumbido apenas oye quien está dispuesto á perder tiempo; no te detengas á deshacer las telas de araña que la paciencia de esos animalitos ha tejido en las esquinas de tu

habitación; no respondas á quienes no lo merecen, aun cuando ellos con sus frases te hieran en lo más hondo del alma; de esa manera tú no te bajas hasta ellos y ellos no pueden vanagloriarse diciendo que han subido hasta ti.

Llegarán los días en que la vida con sus desengaños y los hombres con sus perversidades te obligarán á presentarte, ante ella y ante ellos, con toda la fuerza de resistencia que poseses. Si entonces, yo no estoy á tu lado, piensa en mí, piensa en tu madre, quien ha sufrido y trabajado siempre con alegría. A los empujes de la suerte contraria opondremos juntos toda la energía necesaria para no sucumbir.

Tú tienes mucho parecido conmigo; desde ahora, debido á esa semejanza física y moral, conozco cuál será tu vida, la verdadera vida tuya, pues mientras me tengas á tu lado seré yo quien vivirá por ti, salvándote de todos los peligros, cubriéndote de laureles cuando triunfes y concediéndote el bálsamo de mis caricias cuando seas el vencido.

Guarda siempre, como en ánfora sagrada, el tesoro de tus bondades. Ellas te enseñarán tres cosas bellísimas de la vida: saber dar sin remordimiento, saber perder sin cólera, saber adquirir sin mala fe.

Debes acostumbrarte á colocar en tu corazón la felicidad de aquellos á quienes amas, cuando esa felicidad no quiera hacerse rico de sus dones. De esa manera, de esa única manera, el odio, la envidia y la desesperación con su cortejo de pasiones malsanas no podrán anidar en tu pecho, como no pudieron encontrar abrigo en el de

TU MADRE.

Heredia, julio 18 de 1911.

Por la copia, MARIO DE MARÍA

## El último cartucho

*Para Clarita Murillo Baudrit.*

### I

Aquel ejército de valientes, ciego de ardor bélico, subía faldeando el cerro sin detenerse siquiera á respirar, como si un poder invisible le empujara con recia obstinación.

Todos eran jóvenes, jóvenes y hermosos, con esa hermosura particular de la juventud que abre rosas en las mejillas y enciende chispas en las pupilas.

El grito de los clarines siempre brioso, las banderas flameando al viento, las bayonetas haciendo guiños al sol, todo ello ponía una nota épica y heroica en aquella ascensión.

Sin embargo, habían pasado tres noches cabales haciendo una trinchera; comían mal, bebían agua solamente, y asueñados, hambrientos, cubiertos de polvo y de sudor, subían ahora aquella montaña.

Siete horas de marcha forzada, siete horas de trepar despeñaderos, saltar grietas y atravesar selvas impenetrables, y ahora pisaban aquella tierra áspera y caliza que les quemaba los pies.

¿Pero quién piensa en tales calamidades si tiene por delante las calamidades de la Patria?

Bravos, indomables, sabrán caer muertos de fatiga, pero ninguno desmayará. Son la Guardia de Honor, la gloria del Ejército, la gente joven, la gente guapa.

El clarín con sus gritos despierta un mundo de vigores dormidos y el sol, al caer como lluvia de oro, no les agobia; enciende su soberbia y los empuja.

Ah! si los vieran sus madres ó sus novias!

Ellos, los mozos del hogar paterno, ellos, los mimados del amor, los de caras alegres y bromas chispeantes . . . . ahora son los bravos, los hijos de la Patria, los novios de la Gloria.

### II

Ya están arriba.

Alto! Grita un pulmón poderoso y el batallón se pára.

Ginete en brioso corcel, que salta y se inquieta, pasa con gaya majestad el Capitán.

Es joven, ancha frente bordeada de cabellos rubios, ojos profundos y negros, como dos abismos presos en dos soles, y un bozo de oro sombreando el labio.

Lleva el sombrero en la mano y una bandera tricolor cruzada sobre el pecho.

—¡Viva el Capitán! y todos lo aclaman.

Él lo agradece con una sonrisa y grita alzándose sobre los estribos:

—¡Vivan mis soldados!

Se adelanta y manda á formar su tropa en cuadro.

—¡Firmes! Todos afirmaron.

—¡Presenten! Todos presentaron.

Una sonrisa de triunfo juega en sus labios. Su voz de bronce arenga:

«Valientes:

Estamos sobre una cumbre, pero nos falta escalar otra cumbre. Aquí reina la soledad, allá la Gloria.

La Patria, la hija gloriosa de este cielo azul, nos necesita, corramos en su ayuda; espera en nosotros, no defraudemos su esperanza.

La Libertad! Ese sueño de luz, ese astro

de oro va á ser abofeteado por una horda de bandidos. Somos jóvenes y bravos, no llevamos sangre de malsines, nuestra raza es de cides, no desmintamos el grito de la raza. Luchamos por la justicia. Las cenizas de nuestros mayores profanadas nos ponen las armas en la mano; ¿quién se atreve á botarlas?

Nuestras madres son de estirpe espartana, les oímos decir: «hijo, con el escudo ó sobre él»; seamos dignos hijos de tanta abnegación.

Nuestras novias están tejiendo laureles y haciendo escarapelas: ganémoslas victoria tras victoria.

Esos perros de nuestros enemigos luchan por bajos egoísmos, por mentidas é injustas tiranías, y las malas causas se derrumban por su mismo peso.

¿Y si morimos? ¿Soñó alguno muerte más hermosa que la que llega entre el humo de los cañones y el canto de los clarines? ¿Faltará acaso un jirón de la bandera para arropar nuestros cuerpos?

Ah! lo adivino y me regocijo: no hay uno sólo de vosotros que tenga sangre menguada. La sombra de nuestros padres nos anima, los hijos de leones serán también leones. ¡Viva la República!

Una aclamación estruendosa, un aplauso y un grito atronadores ahogaron las últimas palabras del Capitán.

Era una ebriedad sublime, mezcla de heroísmo y de locura.

### III

Un muchacho de gallarda apariencia, con ojos secretaadores y mirada halagüeña, fué el único que no aplaudió. Asido á la bandera que llevaba permaneció mudo, como si aquella agitación no le envolviese.

Los soldados se disgregaron.

El sol estaba rojo, como encendido en

ira; el cielo azul, como un palio de esperanza.

Un Teniente se acercó al abanderado que parecía sonámbulo.

—Eh, muchacho! y le dejó caer una mano sobre el hombro.

—Mi Teniente! Dijo poniendo cara de asombro y se llevó la mano á la gorra con ademán gracioso.

—¿Estás con miedo?

—¿Yo? No.

—Y sin embargo . . . . .

—Diga Ud.

—No has aplaudido al Capitán.

—Así parece . . . . .

—Ni un sólo viva . . . . .?

—No sé gritar.

—Aprieta! ¿Eres un muñeco entonces?

Otro oficial llegó.

—Tiene cara de señorita.

—Y habla como una niña mimada.

—Y qué guapa serías si fueras hembra, dijo un tercero dándole una palmada en la mejilla, luego agregó: aunque esa nariz no tiene nada de atrayente.

El abanderado miró con aire de desprecio y quiso retirarse.

Una última frase le detuvo.

—Habrás que quitarte la bandera.

Se dió vuelta con todo el énfasis de un general.

—Eso no, soy más hombre que todos vosotros juntos.

Los oficiales soltaron el trapo á reír.

—Es un bisoño, dijo uno.

—Se ha engançado ayer, añadió otro.

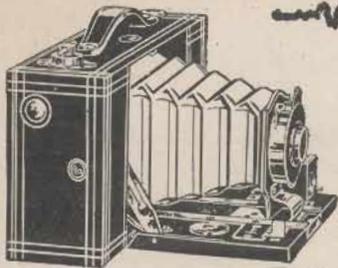
—Debe de ser un maricón, habla como una señorita.

El muchacho se había alejado.

El Capitán conversaba con otros milicianos en un grupo, echados bajo un árbol; al pasar oyó el abanderado decir algunas frases:

—Pues cualquiera lo diría, Capitán.

—Es tan fácil equivocarse, contestó el aludido,—Amalia no ha querido siquiera



# UNA VENTA ENVIDIABLE

## DE ARTÍCULOS FOTOGRAFICOS

(Cámaras, Placas, Papeles, Productos Químicos)

hay en la **LIBRERÍA DE ANTONIO LEHMANN**

Agencia de la conocida fábrica **KODAK**.

# ALMACEN ROBERT

**ROPA HECHA : : NOVEDADES**  
**== TALLER DE SASTRERIA**

El más completo surtido en confecciones para señoras, caballeros,  
**== jóvenes y niños ==**

Todo artículo indispensable para vestir, se encuentra en este gran Almacén, que es hoy el más reputado por sus buenos artículos y por la baratura de sus precios.

**HAGA USTED UNA VISITA  
PARA CONVENCERSE**



déspedirse de mí: pretextó que no podría hacerlo.

El abanderado miró al grupo con profundo interés; el Capitán continuó:

—No está bien que os hable ahora de mi novia, pero mujer de tanto corazón y tan alto pensamiento, vale un mundo. Su recuerdo me acompaña siempre, porque ella vive aquí dentro, dijo señalando el corazón, y nadie la arrancará de aquí.

—Por tu Amalia! Dijo uno levantando la gorra en alto.

—Por tu Amalia! Dijeron los demás y todos se descubrieron.

—Gracias! Murmuró el Capitán y se puso rojo como la grana.

—Gracias! Dijo muy quedo el abanderado y se puso pálido como el mármol.

Luego se alejó; nadie había notado su presencia.



#### IV

Pocas horas después se trabó el combate.

Fué una carnicería. El cielo frunció el entrecejo: esas matanzas de hombres horrorizan hasta el azul impasible.

Un cuadro salvaje: el trueno de los cañones, el foganazo de los fusiles, el grito de los soldados, toda aquella música espantosa coreaba con el gemido de los que rodaban heridos, pensando en su novia ó en su madre, mientras recogía la tierra el líquido rubí de sus arterias.

Una bala pasó silbando al oído del Capitán.

—Que te vaya bien, querida, gritó el muchacho y amartilló el revólver con risa satánica.

Corría de un lado á otro como si estuviese loco. Nada le detenía; su caballo negro era un relámpago de sombra. El Capitán voceaba y hacía fuego como poseído de diabólica rabia.

¡Paf! El caballo cayó: le habían herido mortalmente.

Saltó á tierra el jinete.

Pobre Sultán! Adentro valientes! Viva la República!

—Capitán, ¿se ha hecho Ud. daño? Preguntó el abanderado.

El Capitán no lo oyó.

Un soldado cayó herido manchando con su sangre las botas del Capitán.

—Que Dios te ayude!, dijo el Jefe. Dame tu cartuchera, y le arrancó la faja de tiros.

El herido se retorció desangrándose.

Los clarines ensordecían, el humo era asfixiante.

#### V

Sereno, con espantable majestad, el abanderado se distinguía en medio de aquella confusión, como si nada le importase.

Hacia fuego y sostenía la bandera ya casi en jirones, mordida por esos diente-citos de plomo que tantas vidas muerden.

El estruendo crecía y el muchacho parecía no darse cuenta de nada. El espanto petrifica; aquel hombre era una estatua.

—Demonio!, gritó el Capitán y rodó á tierra ensangrentado.

El abanderado brincó sobre él.

—Alfredo! Alfredo! Muere en mis brazos.

—Gracias! No ha sido nada, y pálido, tembloroso se puso en pie de nuevo.

El muchacho lo arropó con la bandera.

El Capitán lo miró con asombro. Fué una decoración épica. Duró segundos.

Los dos se miraban como abobados.

—Dios mío! El abanderado cayó á tierra.

—¿Te han herido?

—Sí . . . . mortalmente . . . . adiós Alfredo! . . . . adiós . . . . abrázame, quiero morir en tus . . . . brazos.

—Que Dios te bendiga!

El abanderado se arrastró dolorosamente en su agonía y tiró de la guerrera del Capitán; el Capitán, debilitado por la herida cayó sobre él.

—No te vayas, dijo el muchacho, muramos juntos . . . . dame un beso.

—¿Pero quién diablos es Ud?

—No me conoces todavía?

El muchacho se arrancó los bigotes, se quitó una nariz de cartón, tiró de su peluca, y deshecho el disfraz . . . .

El Capitán dió un grito espantoso.

—¡Qué locural

—Eso es siempre el amor, lo . . . cura, da . . . me un beso . . . . el primero . . . . el últi . . . . adiós . . . . Alfre . . . .

—Dios mío!

Como flores que se deshojan cayeron sus besos en la convulsa boca del moribundo.

—Te vengaré . . . . y con los cabellos desgredados y los ojos llameantes se levantó.

El campo estaba sembrado de cadáveres. Alfredo no tuvo fuerzas para andar.

—No, no puedo, nos han vencido. Bandidos! Espérame . . . .

Volvió el cañón de la pistola hacia su cráneo, sonó una detonación espantosa y el Capitán rodó sobre el cadáver.

Era el cadáver de Amalia.

\*  
\*  
\*

La luna se asomó en puntillas por su balcón de nubes, miró aquellos dos cuerpos jóvenes y bellos soñando con azahares bajo un sudario tricolor y fué á llorar sobre ellos sus lágrimas de perlas.

El campo quedó mudo después de aquel disparo.

Fué el último cartucho.

## Muy señora de su casa

Doña Torcuata—Villagarcés (una señora—como no hay tres) vale un imperio,—porque su guía es para todo—la economía, y aun cuando puede—darse buen trato, va siempre á caza—de lo barato.

Vive en la calle—de Trafalgar, y ayer la dijo—la de Tovar que en la plazuela—de Capuchinos hay una lonja—de ultramarinos en donde cuestan—los embuchados tres perras menos—que en los mercados.

Cuando lo supo—doña Torcuata, aunque hay dos leguas—de caminata, se fué á la lonja—de ultramarinos de la plazuela—de Capuchinos.

Tomó el tranvía;—se lo pagó á unas parientas—que se encontró, y al ver cuán largo—trayecto había hasta la lonja—desde el tranvía, tomó un carruaje—por una hora; llegó á la tienda—fascinadora, en donde valen—los embuchados

tres perras menos—que en otros lados, y allí la dieron—(en una tripa como el pellejo—de la Felipa) bajo la forma—de salchichón, lomo de gato—con pimentón.

Es más, cuando ella—pagó el importe, un dependiente—de fino porte la hizo comprarle—(¡buena engañifa!) diez papeletas—para una rifa.

En fin, la dama—gastó un sentido en rifa, en coches—y en embutido; y en la berlina—con lento andar volvió á la calle—de Trafalgar.

Pascual Cañete,—que en ella adora, salió al encuentro—de su señora.

—¿Cómo te veo—dijo Cañete—tan satisfecha—con el paquete?

Y ante el extraño—bulto pingoso, doña Torcuata—dijo á su esposo:

—¿Que por qué vengo—con alegría? Porque domino—la economía y he ido (buscando—nuestro provecho) á cierta lonja—donde es un hecho que cuesta el kilo—de este embuchado tres perras menos—que en el mercado.

—¡Ay, cuánto vales!—dijo Pascual.—  
¡¡Qué mujer tengo!!—¡¡No hay otra igual!!

¡Cuántas señoras—hay en el día que por dos perras—de economía gastan dos duros—si no son tres, como Torcuata—Villagarcés!



Preciosa vista tomada en la plaza de la ciudad de San Ramón por el inteligente joven fotógrafo, colaborador nuestro, don Manuel Gómez Miralles.

## Lecturas

### 12 de Octubre

No es necesario traer hoy á cuento los beneficios sin número que el descubrimiento de América ha reportado á la humanidad,—ya que ese conocimiento, difundido y vulgarizado por historiadores y filósofos, ha venido á saturar el ambiente de cultura que se respira en toda sociedad medianamente civilizada.

Lo que nos toca hacer, por lo tanto, es saludar con júbilo la aurora de este día glorioso que alumbró con luz imperecedora el principio de un porvenir más risueño para una parte ignorada de la humanidad y que, al mismo tiempo, ofreció á las miradas de sociedades vetustas un asilo generoso, en donde saciar sin tasa todas las necesidades que la consumían y en donde satisfacer, de igual modo, todas las aspiraciones que en su cerebro adormecido bullían sordamente.

Pero no sería justo que nos limitáramos á precinizar, lísa y llanamente, el acontecimiento trascendentalísimo de que es aniversario el 12 de octubre: como hijos de América, estamos en el deber de saludar hoy también, con no menor júbilo, á la nación valiente y abnegada que con su fe y con su coraje formó para nosotros este hogar, ennoblecido por sus virtudes, realzado por sus glorias, embellecido por las armonías de su lengua.

El 12 de octubre evoca necesariamente en

todas las inteligencias la imagen de una trinidad que en las cimas más excelsas de la Historta se levanta como un monumento grandioso, inaccesible á los estragos del tiempo: España, Cristóbal Colón, América.

### Invitación honrosa

Rubén Darío, (cuando decimos Rubén Darío todo adjetivo sobra), le ha pedido á Lisímaco Chavarría, (que si no es el *poeta nacional*, por que eso es otra cosa, es hoy el primero de nuestros poetas) . . . (estos malditos paréntesis me obligan á comenzar otra vez); Rubén Darío, diremos lísa y llanamente, le ha pedido á Lisímaco Chavarría, en carta muy honrosa para el autor de *Desde los Andes*, una poesía destinada al número de *Mundial* que los editores están preparando para la Noche Buena próxima. Un poeta de cada república latinoamericana ha sido invitado á colaborar en ese número del precioso *magazín* parisiense. La noche de Navidad es tema obligado para todas esas composiciones y la colaboración será pagada. Lisímaco Chavarría ha sido escogido para representar á Costa Rica en ese brillante concurso. La solicitud en sí es una honra para quien la recibe; hecha por Rubén Darío, es una consagración. PÁGINAS ILUSTRADAS se congratula con Chavarría, su colaborador muy distinguido, por el nuevo y señalado triunfo que le proporciona su bien ganado renombre de poeta.



## ZAPATERÍA DE ENRIQUE BENAVIDES

Situada frente al lado Sur del Mercado de esta ciudad

¿Tiene usted el pie delicado?  
Pues cálcese donde Benavides, que emplea materiales especiales y operarios de primera.

## PLATERIA PARIS

ENSEGUIDA DE LA SASTRERÍA SCAGLIETI

Fábrica de alhajas sólidas y artísticas, trabajadas  
á satisfacción del más fino y refinado gusto

Monogramas en esmalte  
y toda clase de grabados elegantes

Compra oro de alhajas destruidas

# SORDERA

Si tiene Vd. algunos amigos que sufren de sordera, supuraciones del oído, ruidos en la cabeza, etc., dígales que escriban á la **Beebe Ear Drum Co.**, 265 Broadway, New York, mencionando este periódico, y se les enviará GRATIS instrucciones de cómo puede curarse por sí solo.—Correspondencia y folletos en Inglés y Español.

## Dr. Raúl Orozco Casorla

Cirujano Dentista del Real Colegio de Cirujanos, Inglaterra

Despacha frente á la Biblioteca Nacional, San José

# FORTICH, ESPRIELLA & CO.

SUCESORES DE

## MACAYA & CO.

FERRETERÍA esquina diagonal á Robert Hermanos

Correo : 286

Teléfono : 64

Dirección telegráfica : FORTICH



*miseria*, laureada en una exposición de Milán, donde él hizo sus estudios de artista; Gerardo Matamoros es quizás el obrero más distinguido con que cuenta nuestra patria; pero conviene establecer que Matamoros no sólo se distingue por su maestría en el oficio que ejerce,—la mecánica,—sino también por su condición de intelectual, que le permite presentarse entre sus compañeros con el prestigio hierático que dan las ideas.

Su cultura no es nada común, tiene opiniones hoy avanzadas en todo, escribe con gran fluidez y posee el don de expresarse con facilidad, correctamente y no sin belleza,—todo lo cual equivale á decir, en resumen, que Matamoros tiene hermosas dotes de orador. Esta revista ha publicado algunos trabajos suyos de índole literaria. Es miembro del Ateneo de Costa Rica.—Creemos, en tal virtud, que Matamoros honrará en El Salvador no sólo al gremio que lo ha elegido, sino también á su patria.

## Gerardo Matamoros

La clase obrera de Costa Rica ha designado á los señores don Lesmes Sáurez, don Juan Ramón Bonilla y don Gerardo Matamoros para que, como delegados suyos, concurren á las fiestas que en la ciudad de San Salvador deben celebrarse el día 5 de noviembre venidero, aniversario del primer grito de independencia lanzado en Centro América en 1811. Hizose la elección en condiciones de libertad absoluta, y ella corresponde, por lo tanto, á la voluntad de la mayoría, que, sin género de duda, ha escogido con loable acierto á sus representantes, sin que esto suponga que no haya, además, otros obreros dignos de esa distinción.

El señor Sáurez es el director de *La Hoja Obrera*, publicación que se edita en esta ciudad; en ella se ha mostrado siempre esforzado campeón de los intereses obreros; el señor Bonilla, es también un obrero, pero un obrero del arte, porque su oficio es la escultura, que ya le debe una obra de no escasa valla, *Los héroes de la*

## Pensamientos

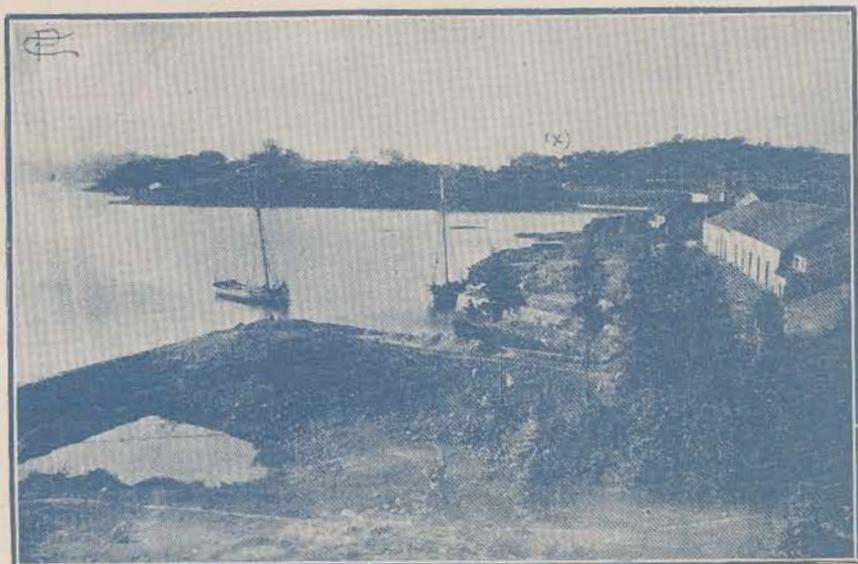
ROBAR UN beso es natural. Comprarlo es estúpido. Besarse dos muchachas es derrochar tiempo y trabajo. Besar á una hermana es justo. Besar á la esposa, obligatorio. Besar á una mujer fea, galantería. Besar á una mujer vieja ó acabada, ser caritativo. Besar á una jovencita sonrosada, cosa enteramente distinta. Besar á una tía rica, es hipocresía. Besar á tres muchachas en un mismo día, el colmo de la extravagancia. Besar á la suegra, el colmo del sacrificio.

—He llegado á sospechar que hay pobres que no se mueren por no tener con qué.

—Acomodarse con la pobreza es ser rico: somos pobres, no por tener poco, sino por desear mucho.—*Séneca*.

—El que no ama los libros antes de los treinta años, nunca gustará de ellos después.

—Emplead algo de vuestro tiempo en aprender por los libros de la experiencia de los demás; así haréis sencillo para vosotros lo que para otros ha costado áridos trabajos.



Vista general de Portosanto (x), el lugar donde debió vivir Colón, tomada desde el puente colgante de la carretera del Grove. Colón puso el nombre de Portosanto á una de las primeras bahías que descubrió en el mar de las Antillas.



Salida de Colón del Puerto de Palos

(Cliches de La República).

## Notas sociales

Nuestro muy querido amigo y asiduo colaborador don César Nieto, Consul General de Costa Rica en Cataluña, España, salió con dirección á la madre patria, acompañado de su señora esposa é hija. Al manifestarles por este medio la pena que nos causa su separación de esta tierra, deseamos que tengan un viaje completamente dichoso y que ojalá volvamos á tener el placer de verlos otra vez entre nosotros.

Agradecemos infinito la esquila en que la distinguida dama doña Piedad Zaldívar v. de Mendiola nos participa el matrimonio de su hija *Maria Teresa* con el señor don *Jesús Antonio Obeso Pérez* y en que este caballero nos anuncia su matrimonio con la señorita de Mendiola Zaldívar. Agradecemos, igualmente, la atenta invitación que la señora v. de Mendiola se sirve hacernos para asistir al matrimonio mencionado, el cual se verificará el 19 de este mes á las nueve de la noche. Hacemos fervientes votos por la dicha completa del nuevo hogar.

En Santa Ana acaba de fallecer don Juan Bautista Muñoz, padre de nuestro particular amigo el Lic. don Basileo Muñoz, á quien damos nuestro más sentido pésame.

Con dirección á los Estados Unidos acaba de embarcarse en Puerto Limón el joven Belisario Fernández, hijo del Licenciado don Máximo del mismo apellido. Que tenga un feliz viaje.

Deploramos muy deveras la desgracia ocurrida á un niño de nuestro amigo don Francisco Jiménez Núñez y hacemos votos por que el enfermito recupere cuanto antes su salud.

La apreciable señora esposa de nuestro buen amigo don Eduardo Zamora, doña Elena Escalante de Zamora se encuentra enferma. Deseamos su pronta mejoría.

Víctima de larga enfermedad dejó de existir en la ciudad de Alajuela nuestro distinguido amigo el Licenciado don Ricardo Casorla. A su desconsolada viuda y demás familia presentamos nuestra manifestación de condolencia.

Con rumbo á la República Dominicana, en donde contraerá matrimonio, salió hace pocos días nuestro amigo don Carlos Prestinary. Que la dicha lo acompañe en su viaje.

A la apesurada familia del malogrado joven Ricardo Herrera, muerto trágicamente en esta ciudad, presentamos nuestra condolencia sincera.

Con especial placer presentamos nuestras felicitaciones al joven é inteligente empresario don Luciano Rojas, por el primer triunfo obtenido en el asunto tranvía eléctrico de Alajuela á Grecia, y á la vez felicitamos á todas las personas (que son incontables) interesadas en tan importante progreso para el país.

En la cuarta plana de este número publicamos la etiqueta que la *Botica Americana* ha puesto á su magnífica preparación de glicerofosfatos. La fórmula del Profesor Albert Robin, que prepara la *Botica Americana*, es un verdadero modificador de la nutrición. Neurasténicos, raquíticos y tuberculosos, deben tomar esta Poción.

El hogar Barrionuevo-Montealegre está de plácemes con el arribo de un nuevo encanto. Nuestras felicitaciones sinceras para los dichosos padres y votos por la felicidad de la recién nacida.

Presentamos nuestro atento saludo al comerciante de esta plaza, el distinguido caballero español don Manuel Romero, quien acaba de regresar de Europa.

Muy agradecidos quedamos por la fina invitación con que el Club Centro América se sirvió honrarnos para asistir al baile con que ese centro social celebró en la noche del 11 el aniversario del descubrimiento del Continente Americano.

Con cariño saludamos á nuestro amigo el Dr. Fernando Iglesias, quien después de larga permanencia en Guatemala, ha regresado á Costa Rica, de donde seguirá viaje para Chile como Delegado á la Conferencia Sanitaria que ha de celebrarse pronto en Santiago.

Con bastante entusiasmo fué celebrado el aniversario del descubrimiento de nuestro Continente. En el Club Internacional y en el Club Centro América estuvieron muy concurridos y animados los bailes verificados en la noche del 11.

Después de un viaje por Europa y Estados Unidos de Norte América ha regresado al país nuestro distinguido amigo don Mariano Jiménez Rojas, propietario de la Nueva Botica de San José, y á quien saludamos cariñosamente.

El poeta querido amigo nuestro y constante sostenedor de PÁGINAS ILUSTRADAS, Lisfmaço Chavarría, va ya camino de Guatemala, en donde formará parte del Congreso Centromericano de Periodistas. Lisfmaço, con las demás personas nombradas, tendrá la representación de esta revista en dicho Congreso. Que tenga feliz viaje.

Agradecemos la esquila en que la apreciable dama doña Juana Meza v. de Cruz se sirvió participarnos el matrimonio de su hija Inés con el Licenciado don José Antonio Retana, ceremonia que se verificará el día 21 del presente mes á las ocho y media de la noche, y deseamos felicidades para el futuro matrimonio.

El señor don Luis Ricoy ha sido nombrado Ministro de México en Costa Rica. Este distinguido caballero acaba de llegar á nuestro país, y al presentarle nuestro atento saludo de bienvenida le deseamos grata permanencia aquí.

Comienzan ya los preparativos para celebrar el día de finados. Con tal motivo se nota marcado movimiento en las calles que conducen á los diversos cementerios. La piedad, pues, hará las manifestaciones de costumbre adornando y visitando el recinto sagrado de los muertos.



**LA GRAN SEÑORA** TIENDA DE GRANDES NOVEDADES  
LADO SUR DEL MERCADO, FRENTE Á "LA MARINA"

VARIADO SURTIDO EN ARTÍCULOS PARA SEÑORAS Y CABALLEROS

————— JOSÉ SARKIS : SAN JOSÉ —————

*Páginas Ilustradas* cuenta con talleres propios de Fotograbado, situados en la Avenida 12.<sup>a</sup> E., n.º 129; 120 varas al Este del Parque de La Dolorosa, los cuales quedan á las órdenes de las personas que deseen favorecerlos con sus trabajos.

La **Imprenta del Comercio**, que hace años viene imprimiendo esta revista, no necesita convencer á sus lectores de que es la más nueva y una de las mejores del país. Cada número de *Páginas Ilustradas* habla muy alto en pro de los talleres de la **Imprenta del Comercio**. Examine el trabajo tipográfico de este número y díganos qué le parece.

# FERRETERÍA LAHMANN

(Sucesor de J. Federico Lahmann)

Agencia exclusiva de West India Oil Co,

Fabricantes de Aceites lubricantes, Grasas, Parafina, etc. etc.



Esta Ferreteria es la más antigua del país y la que importa constantemente todo lo más nuevo y lo más útil para las artes y oficios, manteniendo un surtido completo de cuanto se necesite en el ramo.

ESPECIALIDADES: — La famosa pintura "Dos Leones", el mejor Cemento Romano "Alsen", objetos en Hierro esmaltado, Excusados, Lavatorios, Máquinas, Pailas, Trapiches, Tubos, Ocre para agua y para aceite.

## VERMICIDA INFANTIL HEROICO REMEDIO PARA LAS LOMBRICES

Único depósito : BOTICA NACIONAL, Paso de la Vaca, San José C. R.

# La admiración

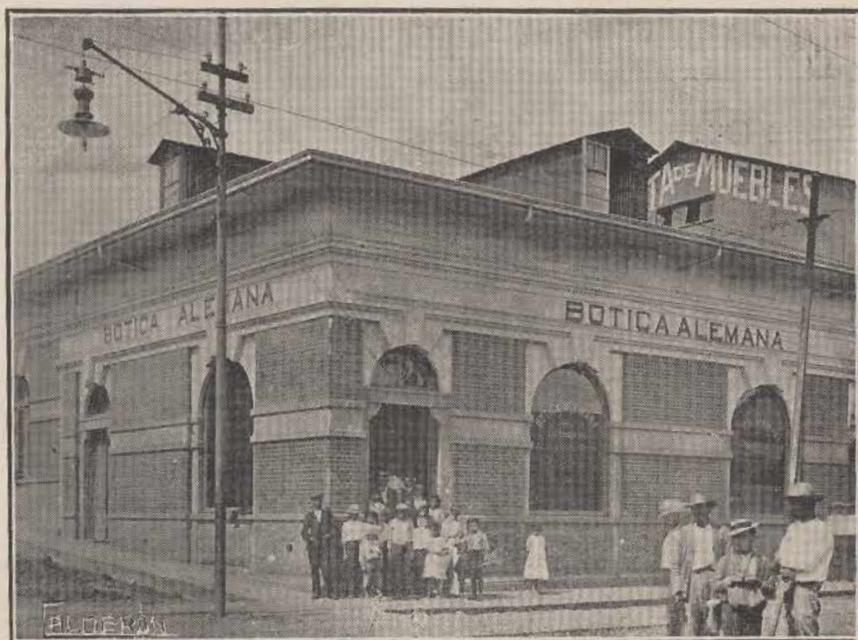


que la mujer siente por la Reina de las aguas para el cabello, es la razón que ha hecho de la

## Anticaspina

la loción ideal para el tocador

SE VENDE EN TODAS LAS BOTICAS



# Botica Alemana

del Licenciado

**Alonso Pérez Calvo : Farmacéutico**

AVENIDA CENTRAL ESTE  
CUESTA DE MORAS

**Surtido extenso de medicinas**

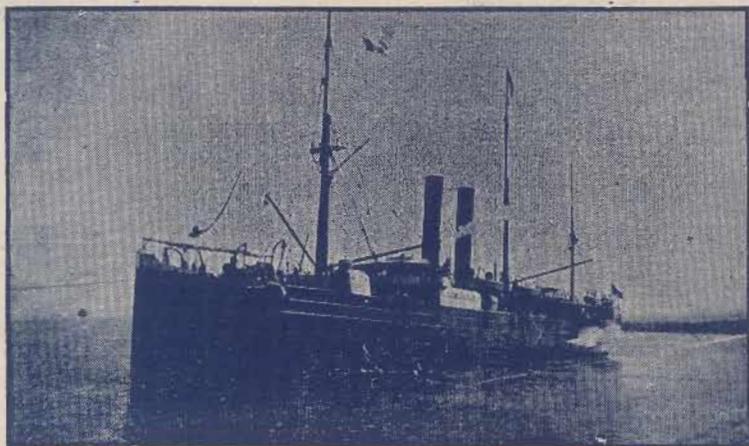
**Despacho esmerado de recetas**

**SAN JOSE DE COSTA RICA**

# UNITED FRUIT COMPANY

---

## LÍNEA DE VAPORES



La United Fruit Company ofrece á sus favorecedores un servicio sin rival entre Puerto Limón (Costa Rica) y los puntos que abajo se expresan:

### Vapores Cartago, Parismina y Heredia

de 5.000 toneladas cada uno, harán un servicio de cabotaje así: — Salen de Limón (Costa Rica) para Colón (Panamá), todos los miércoles á las 6 p. m., y de Colón para Limón los jueves á las 5 p. m. Estos vapores hacen buenas conexiones con vapores para Kingston (Jamaica) y Santa Marta (Colombia). Entre Limón y Nueva Orleans, con escala en Puerto Barrios (Guatemala), cada viernes en la noche.

### Vapores Limón, San José y Esparta

de 3.000 toneladas cada uno, servicio semanal entre Limón y Boston: salen de Limón los domingos en la madrugada.

Los pasajeros para Colón deben presentarse ante el Cónsul Americano en San José, **cinco** días consecutivos antes de embarcarse, á fin de obtener una constancia de haber permanecido en ese lugar durante dichos cinco días. — Pasajeros para New Orleans deben presentarse ante el mismo Cónsul en San José ó el Médico marítimo de los Estados Unidos en Limón, **tres** días consecutivos antes de embarcarse, á fin de obtener constancia de haber permanecido en estos lugares durante dichos **tres** días.

Todo itinerario está sujeto á cambio sin previo aviso. — Para más informes, dirigirse á las oficinas de la United Fruit Company en San José ó en Limón, ó á los Sub-Agentes Sasso y Pirie, en San José.

**E. J. HITCHCOCK, Administrador.**

# Sombrerería Universal

DE

## ROBERTO MAROTO BRENES

Gran surtido de sombreros de todas clases. La última moda en todos los estilos. Se lavan y componen sombreros de cualquier forma.

25 varas al Norte del Correo.



CARRUAJES DE ALQUILER  
COCHES PARA PASEOS  
LANDEAUX

PARA BODAS, BAUTIZOS, FIESTAS, &

— DONDE —

MANUEL POLINI

## Sastrería Gonzalo Artavia

Aquí es donde se tra-  
baja el verdadero estilo

## Americano

Baratura, Cumplimiento,  
☞ Buen Trabajo



Los tules y encajes  
finos deben lavarse  
siempre con el

# Sunlight Jabón

724

El Jabón de más confianza para las familias y que se compra en cualquier lugar del país